DUO ET CHŒURS

146 Molto con moto. (♩=138)

2 Pte Flûtes.
3 Trombones.
Timbales SOL-UT.
Gse Caisse et Triangle.
Sur le théâtre

2 Flûtes.
Pte Flûte.
Hautbois.
Cor Anglais.
Clarinettes en LA.
3 Bassons.
2 Cors en FA.
2 Cors en MI♮.
Pistons en LA.
Trompettes en MI.
1er et 2e Trombones.
3e Trombone et Tuba.
Timbales MI♮-LA♮.
Harpes.

GWENDOLINE.
HARALD.
DANOIS.
DÄNEN.

Gwendoline se précipite vers la porte, à droite, la ferme violemment, et se retourne vers Harald, qui vient à elle les bras ouverts.

Gwendoline stürzt zur Thüre rechts, schliesst sie heftig und wendet sich zu Harald, der ihr mit offenen Armen entgegenkommt.

Tenori.
Bassi.

Molto con moto. (♩=138)

1rs Violons Div.
2ds Violons Div.
Altos Div.
Violoncelles Div.
C. Basses.

Fl.
Hautb.
Cor ang.
Clar.
1er et 2e Bns
3e Bn
Cors.
Pist.
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba.
Timb.
HARALD.
Gwendo - li - - - ne!
Gwendo - li - - - ne!
Vns
Div.
Unis.
Div.
pizz.

1º p dim.

sf

1º p pp

p sf p sf

sf sf sf

sf p sf

pp p

1º dim. p

p

GWENDOLINE.

Non! Non! Sors d'ici! laisse - moi! lais - se -
Nein! Nein! ei_le fort! Lasse mich las - se

H.

Ah! Gwendo - li - - ne!
O Gwendo - li - - ne!

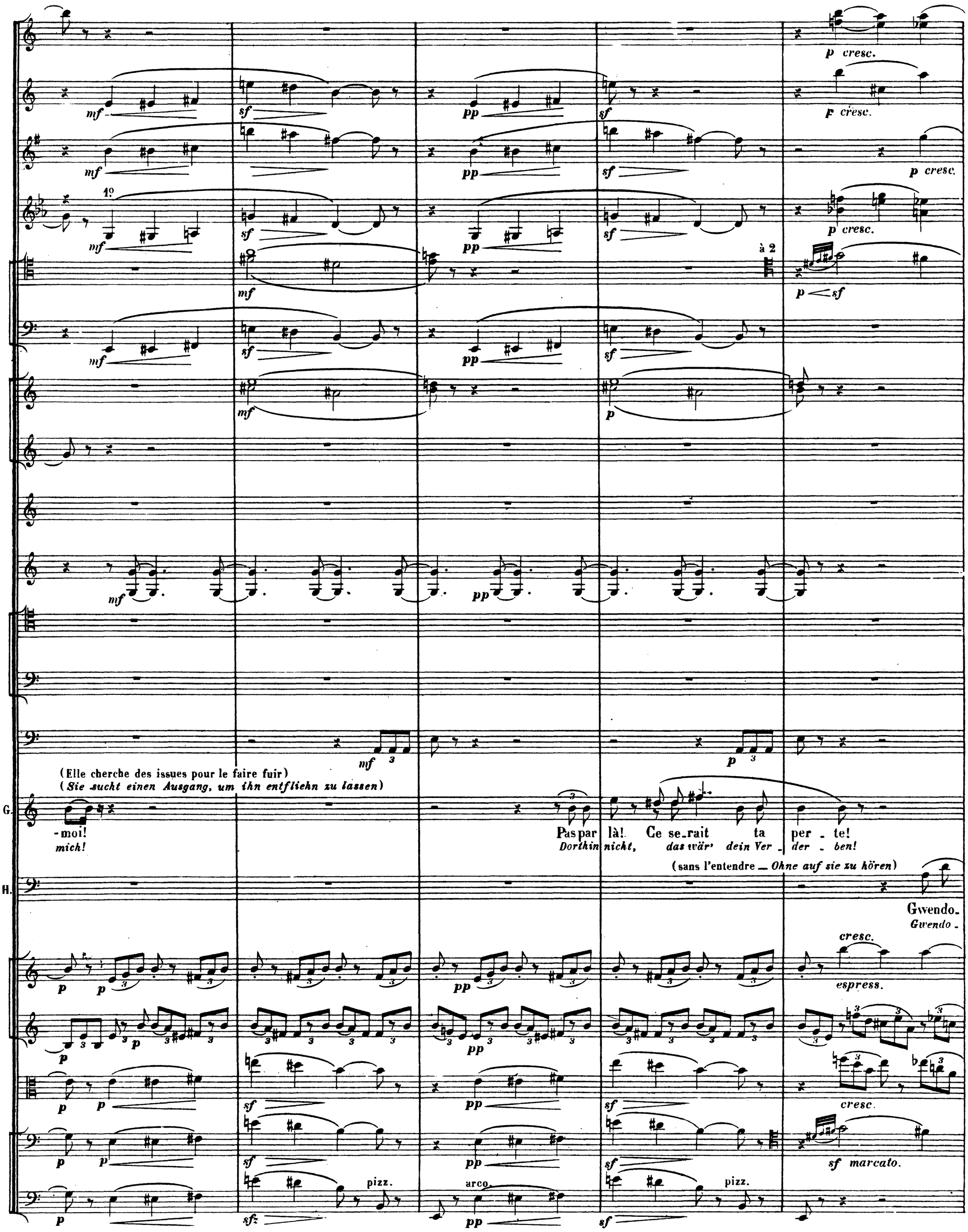
f espress. sf poco più f dim.

poco più f dim.

Div. sf sf p poco più f dim.

Unis. sf poco più f sf dim.

pp mf arco. dim.


p cresc.
mf
sf
pp
1°
à 2
p sf
(Elle cherche des issues pour le faire fuir)
(Sie sucht einen Ausgang, um ihn entfliehn zu lassen)
G.
-moi!
mich!
Pas par là! Ce se-rait ta per - te!
Dorthin nicht, das wär' dein Ver - der - ben!
(sans l'entendre — Ohne auf sie zu hören)
H.
Gwendo-
Gwendo -
cresc.
espress.
pizz.
arco
sf marcato.

à 2

p e cresc.

1°

cresc.

Tromp.

G.

Descends cet es - ca - lier, suis la grè - ve dé - ser - te, Et ne re - viens jamais! et ne re -

Ver - fol - ge die - se Treppe, such den Strand zu ge - win - nen, Und komm nie mehr zurück und komm nie -

H.

- li - ne! Gwendo - li - ne!

- li - ne! Gwendo - li - ne!

cresc. sempre

cresc. sempre

cresc. sempre

arco.

148

1º dolce.

sf espress.

pp

1º

pp

à 2

2º

pp

cresc.

rit.

G. viens jamais! et ne re_viens jamais! Il le faut!

mehr zu_rück und komm niemehr zurück Es muss sein!

(attristé_ traurig)

H. Pourquoi? Tu me chas_ses... C'est

Wesshalb? Ich soll flieh_en? Du

dolce.

dim.

cantabile.

1º p

1º pp sf

1º pp sf

sf pp

1º pp

sf

sf pp

1º pp

G. p

Je t'ai_me hé_las! je t'ai_me... Mais je crains de ter_ri_bles dis_

Ich lie_be dich mehr als mein Le_ben! doch ich für_chte ein schreck_li_ches

(il la saisit_*er fasst sie*) cresc.

H.

donc que tu ne m'ai_mes pas?_

liebst mich al_so nicht?_

3e C. pp sf pp dolce. 2e C. sf

pp ppp

pp mf

pp p sf sf dim. p pp

pp p sf sfz dim. p pp

marcato.

marcato.

1°. sf

1°. sf

à 2

sf cresc.

sf cresc.

sf cresc.

f

f

f

149

1° espress.

pp

Solo.

1°

pp

Solo.

pp

Solo.

pp

mf

mf

mf

G.

f

Ha - rald!

Ha - rald!

p

Ce ma-tin

Heute früh,

Coquette et mu - ti - ne,

ich will es ge - ste - hen,

H.

- li - - - - ne!

- li - - - - ne!

f

sf

pp

dim. molto.

sf f

p

pp

Div.

dim. molto.

Unis.

sf f

pp

ppp

pizz.

pp

pizz.

pp

pizz.

ppp

pizz.

pp

pp

pp

pp

ppp

Solo.

p

Solo.

p

pp

ppp

p

1º

pp

pp

pp

G.

Harald! c'est vrai c'est vrai, j'ai vou_lu rire un peu... Et pour_tant j'ad - mi -

Ha_rald! verzeih, verzeih, trieb ich mein Spiel mit dir Doch ent_zückte mich im

cresc.

très doux

sempre dolce.

sf

sempre pizz.

sempre pizz.

cresc.

cresc.

mf

cresc.

f

1º

mf

2º

mf

1º

cresc.

mf

G.

-rais ta dou - ceur en - fan - ti - - ne Et ta for - ce

Stil - len Dein kind - lich sanf - tes We - - sen Hehr, wie der Kriegs - - gott,

f

Div.

cresc.

f

Div.

pp cresc.

Div. marcato.

mf e cresc.

cresc.

mf e cresc.

arco.

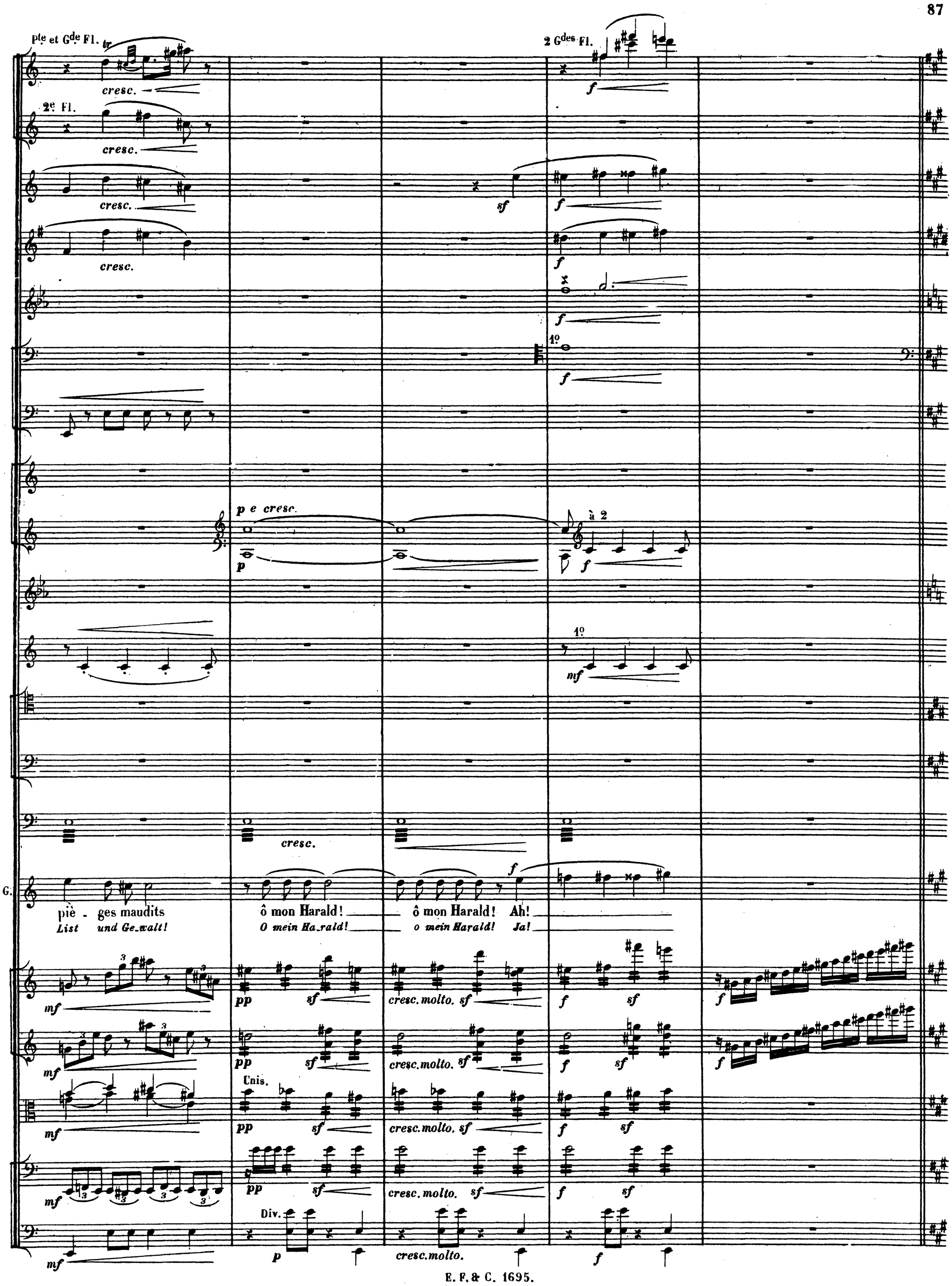
cresc.

mf e cresc.

cresc.

mf e cresc.

mf
Pte Fl.
1º tr pp sf
tr pp sf
tr p
tr p
pp
pp
dim.
1º tr pp sf
tr sf
sf
dim.
dim.
2º ppp
cresc.
dim.
Tromp.
1º pp
cresc.
pp
G.
de jeu - ne dieu! Mais ce soir à l'heu - re su - prê - me De l'embus - cade et des
er - schienst Du mir! A - ber jetzt, da Mör - der und Die - be dir Tod geschwo - ren mit
f dim. pp cresc.
Unis. Div f dim. p pp Div. cresc.
f dim. p pp cresc.
f p cresc.
f dim. p cresc.


Pte et Gde Fl.
2e Fl.
2 Gdes Fl.
cresc.
p e cresc.
à 2
G.
piè - ges maudits
List und Ge-walt!
ô mon Harald!
O mein Ha-rald!
ô mon Harald!
o mein Harald!
Ah!
Ja!
Unis.
Div.

150

1º

à 2

cresc.

Harpes à 2

arco.

G.

O mon Ha - rald! je te le dis: je t'ai - me! Je te le dis, Ha - rald!

Jetzt sag' ich dir, dass ich dich e - wig lie - be! Dass ich dich e wig, e - - -

cresc. molto.

G. — je t'ai - me, ô mon Ha - rald! mon bien ai - mé, je t'aime et te le dis, et te — le — dis, Je t'ai -

- - - wig lie - be, O mein Ha - rald, du bist mein höch - stes Glück, Jetzt sag' ich dir, Ha - rald dass ich dich lie -

HARALD. Ah! viens! viens! — ma Gwendo - li - - - ne! ô Gwen - do - li - - -

O Komm, komm — o Gwendo - li - - - ne! o Gwen - do - li - - -

cresc.

cresc.

cresc.

Div. Unis. Div. Div.

sans ralentir. 151 Con moto.

p e cresc. sf p e cresc.

dim. p p e cresc. sf p e cresc.

p e cresc. sf p e cresc.

dim. mf p e cresc.

p mf p

dim. p 1º mf p

1º f

sans ralentir. f

G. me! Ha - - - rald!

be! Ha - - - rald!

H. ff sf sf f

ne! O joie! et je fuirais, fem - - me, Quand je te tiens!

ne! O Lust! jetzt soll ich fliehn, Mäd - - chen! jetzt, da du mein!

sans ralentir. Con moto.

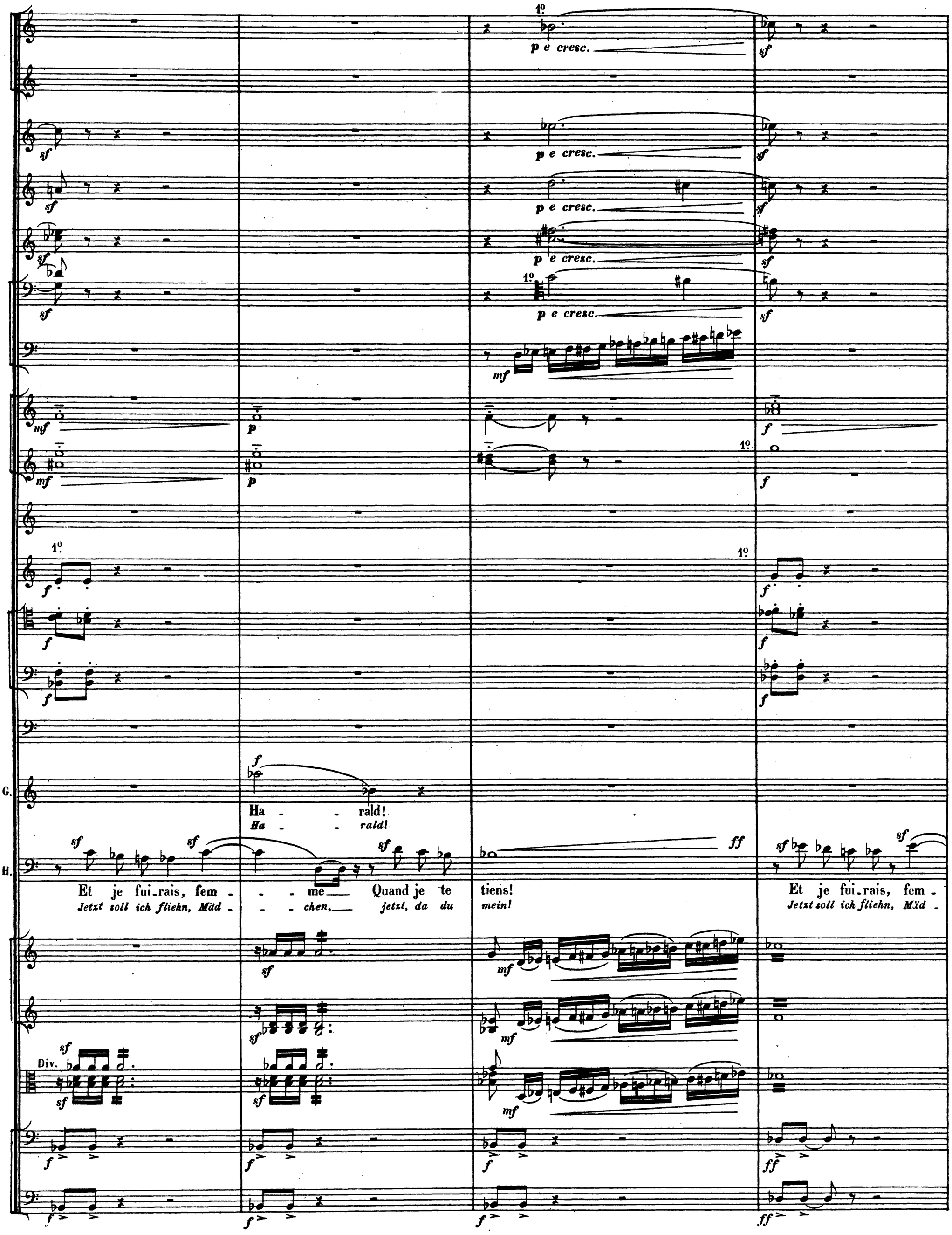
mf sf mf

mf mf

Unis. mf Div. Unis. mf

Unis. mf f f f

dim. f f f


1º
p e cresc.
sf
mf
p
f
1º
Div.
G.
Ha - - rald!
Ha - - rald!
H.
Et je fui-rais, fem - - - me Quand je te tiens!
Jetzt soll ich fliehn, Mäd - - - chen, jetzt, da du mein!
Et je fui-rais, fem -
Jetzt soll ich fliehn, Mäd -
ff

P^te Fl.

1°

G.

Ha - - - rald!
Ha - - - rald!

Ha - rald!
Ge - lieb - ter,

c'est mon a - mour
es ist mein Herz,

H.

- - me Quand je te tiens
- - chen! jetzt da du mein!

pizz.

G.

Qui veut que tu t'en ail - les. Par grâ - ce, par pi - tié,
das for - dert, dass du ent - flieh est. hier droht dir sich - rer Todl

arco. Div. arco. Div. arco. Div. arco. arco.

Hautb.

Cor Ang.

Clar.

Soli.

Changez en Si ♭.

à 2

Bns

Solo.

à 2

Cors.

1°

G.

Re - tourne à tes ba - tail - - - les, et ja - mais ne re - viens!

Zieh hin zu neu - en Schlach - - - ten, und kehr' nie mehr zu - rück!

Unis.

Vns

Unis.

Unis.

arco.

152 Récit.

All° con moto.

(à part — *bei Seite*)

G.

Soit... apprends tout mon pè - re Grands Dieux! qu'al - lais-je

Wohlan, hör' mich an! Mein Va - ter O Gott! Was soll ich

HARALD (étonné — *betroffen*)

Quel est donc le pé - ril? par - le!

Doch wo droht mir Gefahr? wei - ter!

Récit.

All° con moto.

Vns

pizz.

velles et C. B.

G.

faire! o - se - rais-je avou - er!
thun! welch ein qual - vol - ler Kampf!

HARALD.

par - le donc! par - le donc!
Wei - ter denn! wei - ter denn!

(égarée — *verwirrt*) *ben misurato.* *cresc.*

Je ne puis... ne m'inter - ro - ge
Vertraue mir, und fra - ge mich nicht

Velles arco.

C. B. arco.

153 *sf* Moderato. (♩=63) Ben moderato. (♩=56)

pas, et fuis!
mehr, ent - flieh!

dolce.

Chère â - me, un fol ef - froi t'a -
Ge - lieb - te, ein Wahn hält dich um -

Moderato. ♩=63) Ben moderato. (♩=56)

pp *dim.*

long. *dim.* *sf*

Soli. *pp cantabile ed espressivo.*

Velles et C. B. *ppp*

Récit.

H.

- bu - se...
fan - gen!

Mes vieux compagnons sont en bas:
Die treu - en Ge - fähr - ten sind nah.

Contre la vigueur de leurs bras Que pour - rait la for - ce ou la
Ge - gen die Kraft ih - res Arms was ver - mag Ge - walt - that, o - der

Récit.

154 Orchestre sur le théâtre.

2 Ptes Fl. All° non tanto. (♩=116)

à 2.

Tromb.

Timb. SOL-UT.

Gsse Csse et Triangle

Gsse Csse

H.

ru - se?..

List?

Ah!

Écoute - les!

Hörst du sie nicht?

Ah!

Ah!

DANOIS (dans les salles inférieures *DÄNEN im untern Saale, mit voller Stimme*)

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

All° non tanto. (♩=116)

pizz.

Velles

pizz.

C.B.

pizz.

Et les bu - tins,

Sie - ges - beu - te.

Après la guer - re et les bu-tins,

Nach Krieg und wil-der Jagd nach Sie-ges-beu - te,

A-près la guer - re et

nach Krieg und wil-der Jagd nach

Velles et C.B.

Le Choeur dans la coulisse sera chanté par tous les Choristes (Danois et Saxons) pour en augmenter la sonorité

et les bu - tins,
Sie - ges - beu - te

Les coureurs de mer n'ont pas d'heu - re, pas d'heu - re, pas
Lasst uns froh ver - eint, lasst uns heu - te, ja heu - te, ja

les bu - tins,
Sie - ges beu - te

Les coureurs de mer n'ont pas d'heu - re, pas d'heu - re, pas
Lasst uns froh ver - eint, lasst uns heu - te, ja heu - te, ja

à 3.

d'heu - re Meil - leu - - re
heu - te, ja heu - - te

Que l'heu - re des fes - tins
Uns heut des Le - bens freun!

d'heu - re Meil - leu - - re
heu - te, ja heu - - te

155

GWENDOLINE.

(à part — bei Seite)

Que l'heu-re des fes - tins! Ah! Ah!

Drum schen-ket mun - ter ein! Ah! Ah!

Sans dou - - te, ils sont nom -
An Zahl sind sie ja

Velles

C.B.

arco.

pizz.

1°

L'orchestre sur le théâtre TACET.

G.

- breux, et veillent sur leur maî - tre, Mon pè - re n'est pas le plus fort....
stark und Ha-rald treu er - ge- - ben. Mein Va - ter ist schwä - cher als sie

Ah! Ah!

dim. sempre.

arco.

Fl. 1º

Clar. en Si♭.

1er et 2e Bns

Cors. 1º

Changez en Mi♭.

p sf dolce.

G.

Et peut - ê - tre mes a - lar - mes ont el - les tort!..
All' mein Schre - cken war viel - leicht nur ein lee - rer Wahn!

A-près la guer - re...
Nach Krieg und wil - der Jagd!

A-près la guer - re...
Nach Krieg und wil - der Jagd.

156 Andte molto con affetto. (♩=52)

Fl.

Hautb.

pp très expressif.

Solo

senza rig.

pp espress.

Clar.

1er et 2e Bns

Andte molto con affetto. (♩=52)

Div.

pizz.

Hautb.

Cors.

1re Harpe.

H.

Viens! Komm!

Viens! quittons les sombres chimè - res, Cueil - für uns sind die Sor-gen entschwun-den. Wir ge -

sf marcato.

sf marcato.

sf marcato.

sf arco.

Fl.

Soli.

Hautb.

Cor Aug.

Clar.

Soli.

1er et 2e Bns.

Cors.

H.

- lons les heu - res é - phé - mè - res niess-en die flück - ti-gen Stun - den

Du bonheur sou - ri - ant süs-sen Glücks, das uns lacht!

La rougeur sur ton front se Schon erb lick' ich auf dei - ner

Hautb.
Cor Ang.
Clar.
1er et 2e Bns
Solo.
Cors.
H.
lè - - - ve,
Stir - - - ne,
Comme l'au-ro-re sur la
Wie am A-bend auf ho-her
grê - - - ve
Fir - - - ne
De l'O-ri-
Ro - si - ge
Sourdines
Sourdines
Sourdines
Velles et C.B.

157

Fl.
Hautb. ppp possibile.
Cor Ang.
Clar. sempre dolce.
1er et 2e Bns
Cors en FA.
GWENDOLINE.
Ha-rald! Ha - rald! j'ai des crain-tes dans l'âme Ha - rald, mon bien ai - mé, j'ai des crain - tes dans
Ha-rald! Ha - rald! ach die Angst quält die See - le mir o mein Ha - rald, ach die Angst quält die
H.
- ent!
Pracht!

Fl.
cresc. f
Hautb.
cresc. f
Cor Ang.
cresc. f
Clar.
pp
B.ts
cresc.
p
Cors en FA.
ppp
Tromi.
ppp
ppp
1re Harpe.
ppp
2e Harpe.
pp
p
pp
G.
l'âme Harald!
See - le mir!
dimin. poco a poco.
H.
sf f sf
Ah! Lais - se - moi res-pi-rer le miel de tes che - veux! Ah!
Ach! Lass mich ath - men dei - ner Loc - ken süs - sen Duft! Ach!
cresc.
louré.
pp
cresc. Div.
louré.
pp
cresc. cresc.
louré.
pp
cresc.
louré.
pp
cresc.
mf f
fpp

Fl.
ppp
Hautb.
ppp
Cor angl.
ppp
Clar.
sf
ppp
Cors
Tromb.
ppp
ppp
ppp
pp
pp
H.
Lais - se - moi res - pi - rer le miel de tes che - veux!
Lass mich ath - mein Dei - ner Lock - en süs - sen Duft!
Div.
pp
Div.
pp
cantabile
Div.
louré les ✡ pp
2ds Altos
cantabile
Div.
louré les pp
2ds Vlles

✡ Les 2e Altos d'un seul coup d'archet idem pour les Vlles

158

Clar.

Cors en FA

H.

Viens! sur mon cœur! ô jeu - ne fem - me! ô jeu - ne

Komm! an mein Herz! O hol - de Gat - tin! O hol - de

1º Solo *espress.*

ôtez les sourdines.

Unis

Vns Unis

Altos Unis

Vlles Unis

C.B.

sf legato.

dim.

Clar.

1er et 2e Bns

Cors en FA

laissez vibrer.

1re Harpe

2e Harpe

H.

fem - me! Viens! viens!

Gat - tin! Komm! komm!

p *pp* *presque parlé.* *ppp*

ppp perdendosi.

perdendosi.

Vlles et C.B.

159 Istesso Tempo.

Fl. 1º Solo

pp

sf

Hautb.

espress.

pp

senza rig.

Clar.

pp

Cors

f

f

f

8

f

8

GWENDOLINE.

pp 3

tu le veux!

o ge_lieb_ter

H.

sf

3

Je le veux! an mein Herz!

f

Viens! Komm!

f

Ah! Ja!

Istesso Tempo.

Div.

pp

pp

vlles

pp

C.B.

pizz.

Più mosso. (♩= 63)

Cor angl.

Clar.

1er et 2e Bns

Cors en FA

H.

J'i_gnorais le charme su_prê_me, Je te dois de sa_voir qu'on ai - me, Et qu'on peut ê - tre deux!

Durch dich, holdes Kind, lehrt' ich ken_nen Höchste Won_ne, und Lust der Lie - be, Himmli_sches Dop - pel - glück!

rit. a Tempo.

Più mosso. (♩= 63)

rit. a Tempo.

Fl.

Hautb.

Cor angl.

1er et 2e Bns

Cors en FA

H.

Dur gla_cier qu'un ray_on ca - res - - - se, Mon â - me dé_fail - le en i - vres - - - se!

Wie ein Glets_cher, den Sonn' ge - küs - - - set, Zer - fliesst mir in Won - ne die See - - - le

160

Fl. rit. Poco animato. (♩ = 69)

Hautb.

Cor angl.

Clar.

Bns

Cors en FA

Tromb.

Timb.

GWENDOLINE.

Ha_rald! ce sont tes yeux qui sont de flamme, Ha_rald! ce sont tes
Ha_rald! dein Au_ge selbst ist der Son_nen_strahl Ha_rald! dein Au_ge

H.

Sous tes chers yeux! Gwen_do_li_ne!
An dei_nem Blick! Gwen_do_li_ne!

rit. Poco animato. (♩ = 69)

Div.

rall. poco a poco.

cresc. molto.

à 2

sf

mf

mf cresc.

cresc.

p cresc.

G.

yeux qui sont de flam - me

selbst ist die Son - ne!

Ha - rald!

Ha - rald

H.

Gwendo - li - ne!

Gwen - do - li - ne

Ah!

Ja!

rall. poco a poco.

cresc. molto.

Div.

Unis

sf mf e cresc.

a Tempo molto mod^to (♩=63)

Cors en FA 1º

Tromp.

Tromb.

Gsse Csse

1re Harpe

2e Harpe

G.

Ha - - - - - rald! — — —

161

Clar.

Cors en FA

Tromp.

Tromb.

pp

1°

pp

ppp

pp

ppp

ppp

ppp

mf

ppp

G.

- mé!

Freund!

pp

Ha - rald!

Ha - rald!

H.

miel de tes che - veux!

Lock - en süs - sen Duft!

pp espress.

Viens! sur mon cœur!

Komm! an mein Herz

sfp

ô jeu - ne fem - me!

du mei - ne Won - ne!

pp

8

8

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

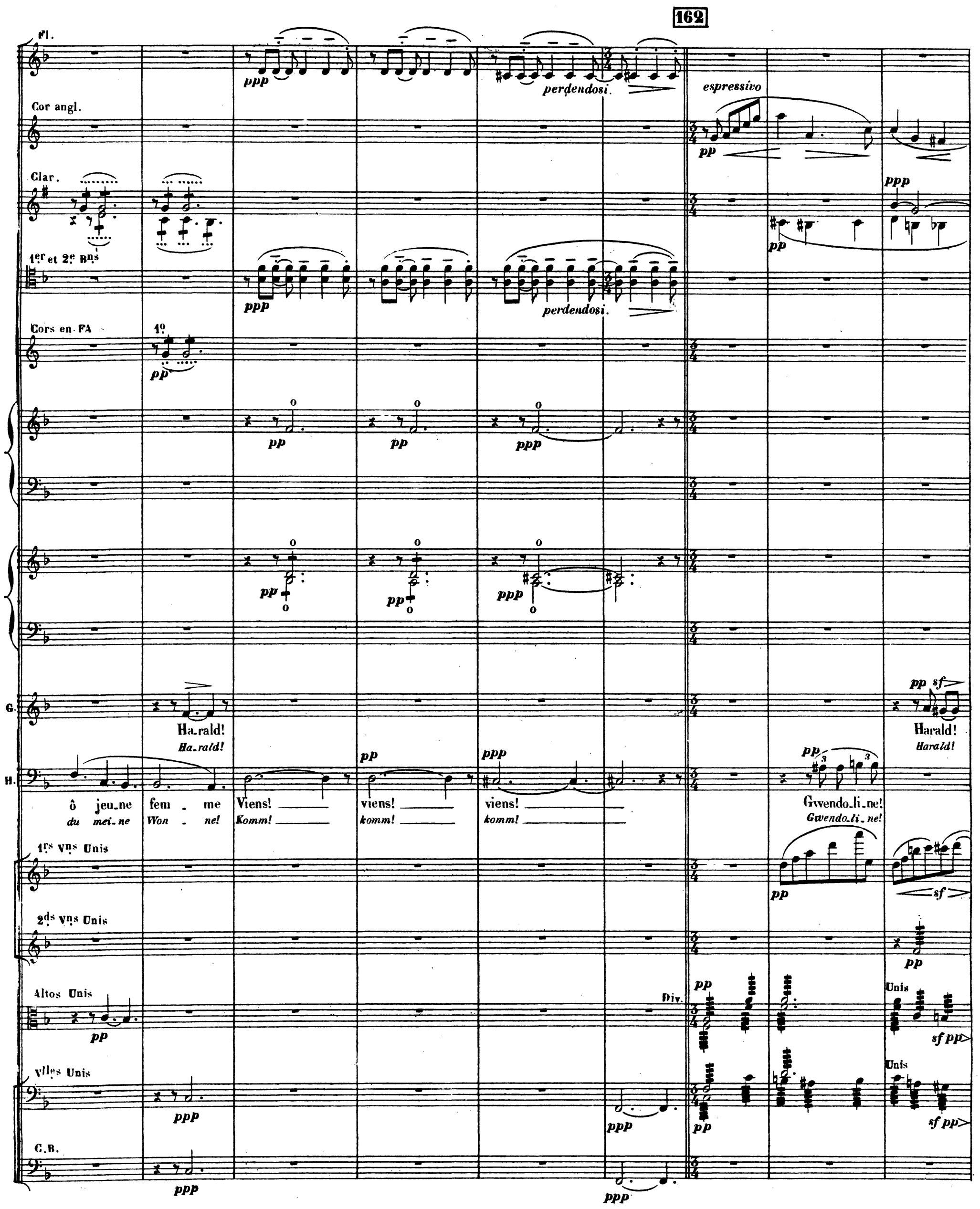
ppp

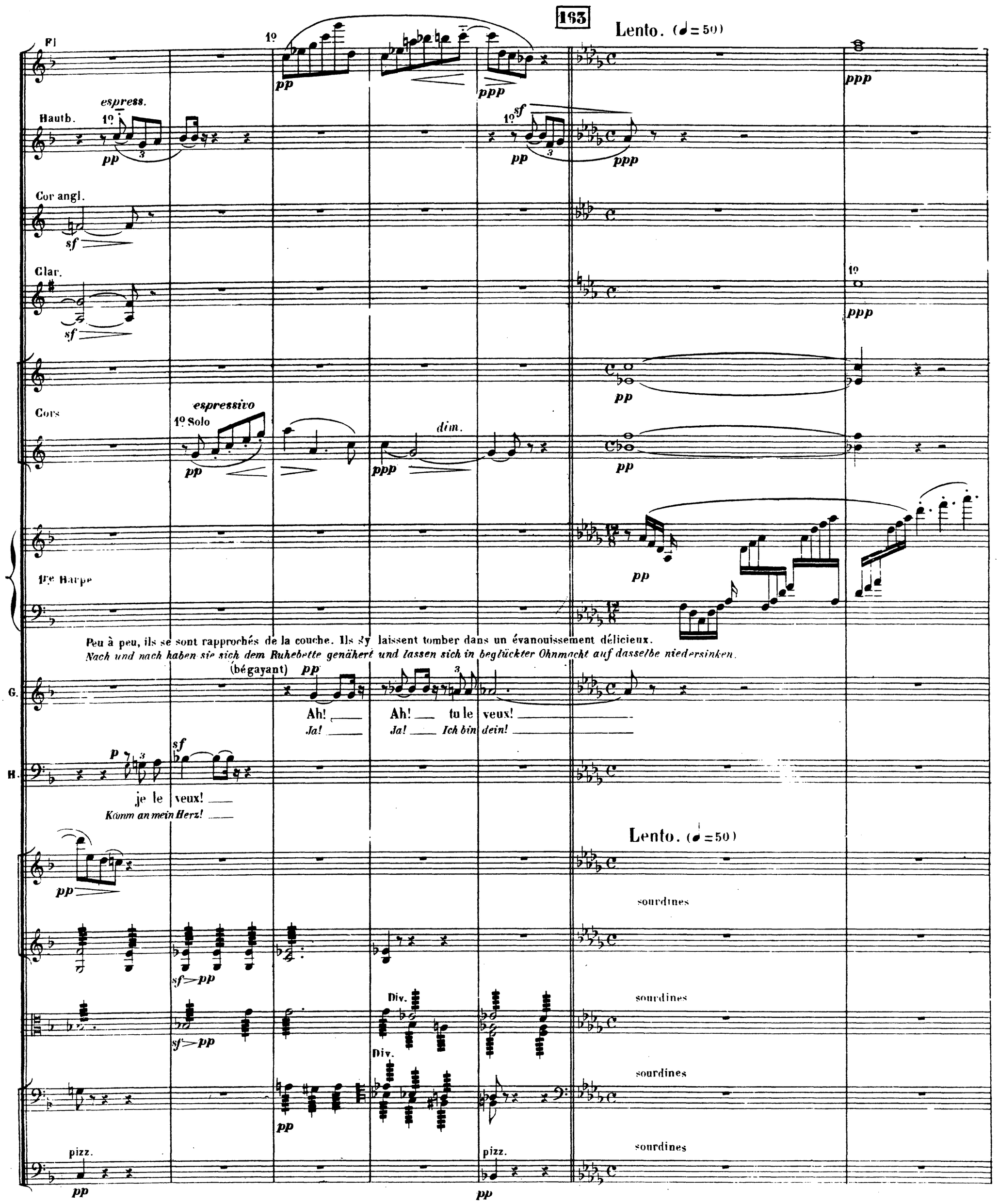
ppp

ppp

ppp

ppp


162
Fl.
Cor angl.
Clar.
1er et 2e Bns
Cors en FA
G.
H.
1rs vns Unis
2ds vns Unis
Altos Unis
Vlles Unis
C.B.
ppp
perdendosi.
espressivo
pp
Harald!
Ha_rald!
ô jeu_ne fem_me
du mei_ne Won_ne!
Viens!
Komm!
viens!
komm!
Gwendo_li_ne!
Gwendo_li_ne!
sf
Div.
Unis
sf pp


163
Lento. (♩= 50)
Fl.
Hautb.
espress.
Cor angl.
Clar.
Cors
espressivo
1º Solo
dim.
1re Harpe
Peu à peu, ils se sont rapprochés de la couche. Ils s'y laissent tomber dans un évanouissement délicieux.
Nach und nach haben sie sich dem Ruhebette genähert und lassen sich in beglückter Ohnmacht auf dasselbe niedersinken.
G.
(bégayant)
Ah! Ah! tu le veux!
Ja! Ja! Ich bin dein!
H.
je le veux!
Komm an mein Herz!
Lento. (♩= 50)
sourdines
Div.
pizz.

Fl.

à 2.

Hautb.

Cor angl.

Clar.

1er et 2e Bns.

1o Solo.

1re Harpe.

GWENDOLINE.

Soir nupti - al, dé - li - ce pro - fond, Où tout l'ê - tre se pâ - me,
Bräut - li - che Nacht, o herr - li - che Nacht, wo zwei See - len entflie - hen

H.

Soir nupti - al, dé - li - ce pro - fond, Où tout l'ê - tre se pâ - me,
Bräut - li - che Nacht, o herr - li - che Nacht, wo zwei See - len ent - flie - hen

1er Vn Solo. espress.

Sans sourdines.

trem. très serré.

1r Vn Div. trem. très serré.

trem. très serré.

2e Vn Div. trem. très serré.

Altos Div.

Fl.

Hautb.

Cor angl.

1er et 2e Bns

Cors.

1re Harpe.

G.

Et glis - se, et fond! Dans le ciel in - fi - ni de l'amour pur et
zum Him - mel em - por in's un - end - li - che Reich Der ew'- gen Lieb und

H.

Et glis - se, et fond! Dans le ciel in - fi - ni de l'a -
zum Him - mel em - por in's un - end - li - che Reich Der ew'- gen

ppp espressivo pp

164

Fl.

Corangl.

Clar.

pp

1er et 2e Bns

Cors en FA.

2o

pp

1re Harpe.

ppp

2e Harpe.

ppp

G.

pp espress.

beau, Nos deux cœurs sont les deux

Treu - - - - e Wie zwei Flü - - - - gel sol - len

H.

pp espress.

-mour pur et beau, Nos deux cœurs sont les deux

Lieb und Treu! Wie zwei Flü - - - - gel sol - len

2. 1rs Vns Solo.

ppp

sans sourdines.

pp

pp

pp

pp

dolcissimo.

dolcissimo.

dolcissimo.

dolcissimo.

ppp

Fl.

1°

p

Hautb.

Cor angl.

più pp possibile.

Clar.

ppp

Cors en FA.

1re Harpe.

pp

2e Harpe.

(comme en rêve wie im Traume)

G.

ai - - - - les d'un même oi - seau!

un - - - - se - re Her - zen sein!

Dans le ciel

Und zum Himmel

A.

ai - - - - les d'un même oi - seau!

un - - - - se - re Her - zen sein!

1er Vn Solo.

(le 2e Vn Solo avec les autres Vns)

sf

pp

Fl.

Hautb.

Cor angl.

Clar.

1er et 2e Bns

Soli.

ppp

1re Harpe.

pp

ppp

G.

de l'a_mour

uns_re Lie_be

sfpp

Ah!

Ja!

H.

in_fi_ni

steig' em_por

pur et

kehr und

beau!..

rein!

dim.

sf

tr

cresc

pp

cresc. molto.

165

Fl.

Hautb.

Cor angl.

reprenez le Hautbois.

Clar.

1er et 2e Bns

Cors.

Timb.

G

Soir nupti - al, dé - li - ce pro - fond Où tout l'ê - tre se pâ - me,
Bräut - li - che Nacht o herr - li - che Nacht, wo zwei See - len ent - flie - hen

H.

Soir nupti - al, dé - li - ce pro - fond Où tout l'ê - tre se pâ - me,
Bräut - li - che Nacht, o herr - li - che Nacht wo zwei See - len ent - flie - hen

espress.
pp
ppp
1° ppp espress.
pp
1° Bn
ppp
1° Solo.
pp
espress.
ppp
ppp
1re Harpe.
laissez vibrer
id.
id.
pp
pp
Et glis - se, et fond! Ah!
zum Him - mel em - por Ja!
ppp
Et gli - se et fond! Ah!
zum Him - mel em - por Ja!
ppp
1ers Vns
pp
pp
pp
pp
espress.
pp
2ds Vns
espress.
pp
pp
Altos.
espress.
pp
mf
pp

1ª

ppp

pp

ppp

1º Bn

1º

ppp

pppp

id.

G.

ppp

Nos deux cœurs...

Ja zum Him - mel

H.

ppp

Sont les deux

Steig' uns - re

Unis.

mf p pp

Vns

Unis.

mf p pp

p

Altos.

mf p pp

p

pp

ppp

Fl.

dolce espress.

1a

dim.

perdendosi.

Hautb.

Clar.

2a

1o

Bns

Cors.

perdendosi.

Changez en UT.

G.

les deux ai - - - - - les...
hehr und rein!

B.

ai - - - les
Lie - - - be

les deux ai - - - - - les...
hehr und rein!

1er Vn Solo.

Div.

ôtez les Sourdines.

Vns

ôtez les Sourdines.

Div.

ôtez les Sourdines.

ôtez les Sourdines.

Div.

Clar. **166** All.° con moto. (♩=132)

1er et 2e Bns *pp*

Cors en FA.

DANOIS. dans les salles inférieures.
DÄNEN. in den untern Sälen.

Tout à coup des cris de détresse s'élèvent des salles inférieures, avec des bruits de luttes, et de tables renversées. Aux premières clameurs, Harald a bondi.

Plötzlich erhebt sich aus den untern Sälen der Dänen Wehgeschrei — Geräusch von Handgemenge und umgestürzten Tischen. Harald fährt beim ersten Rufe empor.

Ha - rald! Ha - rald! Ha - rald!
Ha - rald! Ha - rald! Ha - rald!

Harald! Harald! Harald!
Harald! Harald! Harald!

All.° con moto. (♩=132)

pp

velles et C.B.

Hautb.

Clar.

1er et 2e Bns

Cors en FA.

GWENDOLINE.

HARALD (formidable — *furchtbar*)

Mes amis!.. mes a - mis! on les tu - e! Me voi - ci, mes amis!
Meine Treu'n! meine Treu'n! man erwürgt sie! Harr et mein meine Treu'n!

(à part — *bei Seite*)

Oh! mes jus - tes a - lar - - - mes!
Weh! er - füllt ist mein Ah - - - nen!

il cherche ses armes
sucht seine Waffen

A - ler - - te, alar - - - - mes!
zu Hülf' zu Hül - - - - fe!

Grands Dieux! Comme eux
O Gott! wie sie,

Harald! à moi! je suis trahi!
Harald! Verrath bringt uns den Tod!

cresc.

velles

C.B.

Fl.

Hautb.

Clar.

Bns

Cors en UT.

Tromp.

(Lui donnant le couteau qu'elle a reçu d'Armel)
(*Giebt ihm Armels Dolch*)

G.

Prends cel - le - là!
Nimm die - sen Dolch!

H.

je suis sans ar - - mes!
bin ich entwaff - - net

Merci!
Hab Dank!

un baiser!
ei - nen Kuss!

Ha - rald!

Il nous frap - pent a - vec nos ar - mes!

Ha - rald!

Uns - re Waf - fen in ih - ren Hän - den!

Fl.

à 2.

Bns

Cors.

Tromp.

G.

Ha _ _ rald!
Ha _ _ rald!

Ha _ rald!
Ha _ rald!

H.

Gwendo _ li _ _ _ ne!
Gwen_do _ li _ _ _ ne!

un bai _ ser!
ei _ nen Kuss!

il l'embrasse éperdument et se rue au dehors en enfoncant la porte
Er umarmt sie stürmisch und stürzt hinaus indem er die Thüre einbricht.

Ah!
Ha!

(sa voix se perd _ *seine Stimme verhallt.*)

Ils nous frap _ pent a _ vec nos ar _ _ _ mes!

Uns _ re Waf _ fen in ih _ ren Hän _ _ _ den!

Lâ _ che _ té! for _ fait i _ nou _ ï!

O des schwar _ zen, fei _ _ gen Ver _ raths!

167 Stringendo sempre. (♩=138)

Fl. à 2.

Hautb.

Clar. à 2.

2°

Bns

Cors. à 2.

Tromp. marcato

G. Ah! mou_rir a_vec lui

Lass mich ster_ben mit dir!

H. Lâ_che_té! for_fait i_nou_ï!

O des schwar_zen fei_gen Ver_raths

Lâ_che_té! for_fait i_nou_ï!

O des schwar_zen fei_gen Ver_raths!

Lâ_che_té!

O des schwar_zen,

Lâ_che_té for_fait i_nou_

O des schwarzen, fei_gen Ver_

Stringendo sempre. (♩= 138)

Div.

Stringendo. (♩=144)

à 2.

Pte Fl.

Hautb. à 2.

Clar.

à 2.

Bns

Cors.

à 2.

Pns

à 2

mf cresc.

Tromp.

Tromb.

Timb.

En UT-SOL.

(cri — *Schrei*)

(elle sort — *stürzt Harald nach*)

G.

Ah! — *Ach!* —

ï! — *aths!*

ï! — *aths!*

Stringendo (♩=144)

à 2.

Ah! — *Ach!* —

Ah! — *Ach!* —

RIDEAU. — *VORHANG FÄLLT.*

Enchaînez.